

MESSAGE DU PRÉSIDENT



Chers camarades,

Bienvenue à l'université du développement intégré. L'UCH a entrepris de nous former dans un univers intégré. Face à une telle vision, le professeur n'est plus le point de référence ultime et final du savoir. L'UCH nous propose de regarder tous, professeurs et étudiants, dans la même direction pour découvrir la vraie connaissance.

Vous vous êtes sans doute étonnés en lisant «chers camarades», le titre que je vous attribue. Je voulais simplement vous apprendre qu'à l'UCH, nous sommes tous sur le même bateau, avec le ciel pour plafond et l'infini pour horizon. Je voulais de plus vous saluer parmi les étudiants de l'UCH dont je suis le premier. Enfin quand je mourrai, j'irai auprès du Grand Maître du développement intégré qui veut que nous prospérions à tous égards.

À vous tous, salut!

Michel Morisset

MESSAGE FROM THE PRESIDENT



Dear Fellow Students,

Welcome to the University of Integrated Development.

UCH aims at training you in a holistic environment. In the light of such a vision, the instructor is no longer the ultimate and final reference point of knowledge. UCH proposes to all of us, professors and students, to be looking in the same direction for the true knowledge.

You probably have been surprised by me calling you « fellow students ». I simply wanted to teach you that at UCH, we are all in the same boat, with Heaven for a ceiling, and the infinite for our horizon.

I also wanted to greet you among the students of UCH, of whom I am the first. Finally, when I die, I will go to the Master of holistic development, Whose plan for us is that we « prosper in every way ».

Welcome all of you!

Michel Morisset

TABLE DES MATIÈRES

OÙ, COMMENT, QUAND, QUI, AVEC QUI, ...?

<i>Où allons-nous?</i>	<i>Page</i>
<i>La vision...</i>	
Message du Président de l'UCH	1
Ce qui rend l'UCH unique	7
Histoire et orientation de l'UCH	9
Philosophie de l'UCH	11
Mission et mandat	13
Principes bibliques qui régissent l'UCH	
Confession de foi	15
<i>Comment?</i>	
<i>Le système d'enseignement...</i>	
Système de crédits	17
Programme de développement intégré (DI), double-licence	
Transfert de crédits	19
Coût et informations financières	
Remise d'écolage	21
Plan de paiement	
<i>Quand?</i>	
Historique	23
Semestres	27
Correspondance entre crédits et années, rythme par semestre	
<i>Qui?</i>	
Conditions d'admission	29
Processus d'inscription aux cours	31
Bienvenue!	
<i>Avec qui?</i>	
Reconnaissance et accréditations	33
Structure de l'UCH	

TABLE OF CONTENTS

WHERE, HOW, WHEN, WHO, WITH WHOM, ...?

<i>Where are we going ?</i>	Page
<i>The vision...</i>	
Message of the President of UCH	2
<i>What makes UCH unique ?</i>	8
History and Future of UCH	10
Philosophy of UCH	12
Mission and Mandate	14
Biblical Principles that governs UCH	
Confession of Faith	16
<i>How?</i>	
<i>The learning system...</i>	
Credit System	18
Integrated Development Program Double License	
Transfer of credits	20
Costs and financial information	
Payment	22
Payment Plans	
<i>When?</i>	
Update	24
Semesters	28
The credit system vs. the Haitian system	
<i>Who?</i>	
Conditions of Admission	30
Process of Enrollment into Courses	32
Welcome!	
<i>With Whom?</i>	
Transfer of credits and accreditation	34
The structure of UCH	

Décanat des étudiant	
Service d'encadrement des étudiants (SEE)	35
Local de l'UCH	
Internat (dortoirs et cafétéria)	
Études et emploi: opportunités de travail	
Vie religieuse	
Sports	
Tutorat	
Conseil des étudiants	
Santé	
Sécurité	
Activités musicales et artistiques	
Bibliothèque	
Bureau de poste	
Service Sociaux (SSO)	39
ILUCH	
FOREGO	
UCCH	
UNHACH	
COSCODHA	
Lionisme	
CECUCCH	
Facultés et programmes	
Facultés	41
Programmes offerts	
Pré-requis pour l'obtention d'une licence	45
Programme de licence	47
Règlements académiques	49
Évaluation	
Archivage des examens	
Cas de fraudes, sanctions	
Absences aux examens et aux stages	
Autres programmes	53
Recherche à l'UCH	
Éducation à distance	
Anciens étudiants	
Coordonnées	57

Dean of students office	
Student services (SEE)	36
The UCH facilities	
Room and board	
Training, employment, and job opportunities	
Spiritual life	
Sports	
Tutoring	
Student council	
Health	
Security	
Arts and music activities	
Library	
Postal services	
Social Services (SSO)	40
Language Institute of UCH	
FOREGO (Youth Enlistment)	
UCCH (Union of Christian Co-Ops)	
UNHACH (National Union of Christian Businessmen)	
COSCODHA (School Co-Ops of Haiti)	
LIONISM (Lions Club Movement)	
Fields of learning and programs	
Departments	42
Proposed programs	
Degree pre-requisites	46
Bachelor's degree program	48
Academic regulations	50
Évaluation	
Record keeping of exams and tests	
Cheating consequences	
Missing exams and practicums	
Other programs	54
Research at UCH	
Distance learning	
Alumni	
Information	58

CE QUI REND L'UCH UNIQUE

1. **Notre philosophie:** Dieu est le centre de notre programme
2. **Notre mission:** former une génération pour Christ
3. **Notre caractère:** la finalité de l'éducation que nous offrons est le développement intégré
4. **Nos principes de gouvernement:** des principes bibliques qui revêtent Christ en nous
5. **L'intégration des étudiants dans le processus d'apprentissage:** nos étudiants vivent ce qu'ils apprennent
6. **Notre programme de tutorat:** chaque étudiant a un mentor
7. **Notre situation géographique:** l'UCH se trouve aux Gonaïves, la cité de l'Indépendance
8. **Les facultés:** des professeurs haïtiens et étrangers qui sont maîtres de leurs matières
9. **Nos relations internationales:** nous sommes reconnus par plusieurs universités étrangères
10. **Notre programme:** une double licence est obligatoire.

Unique!

Vous en saurez plus dans les pages suivantes...



WHAT MAKES UCH UNIQUE

1. ***Our philosophy*** : God is the center of our program.
2. ***Our mission***: Training a Christ-like generation.
3. ***Our character***: The ultimate goal of the education that we propose is holistic development.
4. ***Our governing principles***: Biblical principles that show Christ.
5. ***The integration of students in the learning process***: Our Students live by what they learn.
6. ***Our tutorial program***: Each student has a mentor.
7. ***Our geographical situation***: UCH is established in Gonaives, the City of Independence.
8. ***The faculty***: Haitian and foreign professors who master their fields.
9. ***International relationship***: We partner with several universities abroad.
10. ***Our program***: A double degree is a must.

Unique !

You will find out more in the following pages...



HISTOIRE ET ORIENTATION DE L'UCH



'UCH est une université chrétienne internationale fondée

en 1987 par un groupe d'intellectuels haïtiens encadrés par des partenaires américains, canadiens, français, suisses, belges et dominicains. Elle a débuté dans un contexte socio-économique très difficile, alors que régnait un esprit de destruction et que l'éducation était manipulée à des fins politiques. Il fallait franchir des montagnes qui semblaient insurmontables. La foi et la perspective de la vision ont permis de les franchir.

Aujourd'hui, avec son orientation vers le développement intégré, l'UCH participe au développement d'Haïti à tous les niveaux:

- formation de leaders en développant le caractère chrétien, la vie intellectuelle et la vie socio-économique des étudiants,
- développement social en associant l'apprentissage à la pratique,
- développement d'une base économique par le biais notamment du STEM et de la CECUCCH..



HISTORY AND FUTURE OF UCH

UCH is a Christian international university started in 1987

by a group of Haitian intellectuals assisted by partners from America, Canada, Francis, Switzerland, Belgium and the Dominican Republic.

It's early days unfolded in a very perilous social and economic context. There was a spirit of self-destruction over Haiti and the educational system was money related, to the point that it became a tool in the hands of the politicians. The founding team had to cross mountains that seemed to be insurmountable.

Today, with its move towards integrated development, UCH is involved with the overall development of the Haitian population at every level :

- training leaders while developing their Christian character, their intellectual life, and their social and economic student life.
- social development coupling learning and doing.
- development of an economic base through STEM and CECUCCH.



PHILOSOPHIE DE L'UCH



l'Université Chrétienne d'Haïti, nous croyons que la

connaissance de Dieu est le commencement de la sagesse. Ainsi, personne ne peut être correctement éduqué s'il n'a pas une connaissance de Dieu. Néanmoins, cette connaissance n'est pas la mémorisation de faits et de passages bibliques, ni la mise en pratique de lois et de règles de vie, mais elle est une relation avec Dieu basée sur l'amour et une foi active. Nous nous engageons à former et à cultiver des jeunes qui connaissent Dieu. Nous croyons que Christ est mort pour racheter l'homme dans son intégralité. C'est pourquoi nous nous intéressons à l'esprit, à l'âme et aux besoins physiques de nos étudiants. Nos programmes visent à former une génération pour Christ qui sera douée d'une pensée autonome, qui cultivera le sens des responsabilités, et établira des familles solides qui seront la base de notre nouvelle Haïti. Nous existons pour éduquer une génération qui prendra la relève dans tous les domaines.



l'UCH, le message de la résignation n'a pas sa

place. Nous prêchons au contraire que nous servons un grand Dieu souverain et juste, immanent et transcendant, capable de transformer les pensées par le renouvellement de l'intelligence. Le fruit de ce renouvellement doit être un esprit sain, créatif, productif. «Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu.» Nous croyons que s'ils poursuivent la motivation de faire TOUT pour la gloire de Dieu, les diplômés de l'UCH seront en mesure de changer le monde d'aujourd'hui et celui de demain.

PHILOSOPHY OF UCH

*A*t the Christian University of Haïti, we believe that the knowledge of God is the beginning of wisdom. Thus, no one can be rightly educated if he is not led to know God. Nevertheless, this knowledge does not come by rote learning of Biblical references and happenings, neither through the practice of laws and rules of life. But it is a relationship with God based on love and an active faith. We are committed to train and equip youth who know God. We believe that Christ died to redeem man-kind totally. That's why we are interested in the well being of the spirit and the soul, but also in the physical life of our students. Our program is geared towards training a generation for Christ, who will be armed with an autonomous mind that will cultivate a self-governed attitude and establish solid families that will be the foundation of a new Haiti. We exist to educate a generation that will replace us in all areas.

*A*t UCH, there is no room for the message of resignation.

We firmly preach that we serve the great God, sovereign and just, supreme and transcendent, capable of transforming the minds through renewal of intelligence. The fruit of that renewal has to be a sound mind, creative, productive, « Any tree that doesn't bear fruit will be cut off and thrown in to the fire. » We believe that if our students are motivated to do all to the glory of God, the graduates of UCH will be enabled to change the world of today and tomorrow.

MISSION ET MANDAT

La mission de l'UCH est d'ensemencer Haïti d'une semence d'hommes et de femmes capables de renverser les faux raisonnements ainsi que tout ce qui se dresse prétentieusement contre la connaissance de Dieu et la Seigneurie de Jésus-Christ.

Dans le cadre de cette mission, son mandat est d'équiper et envoyer:

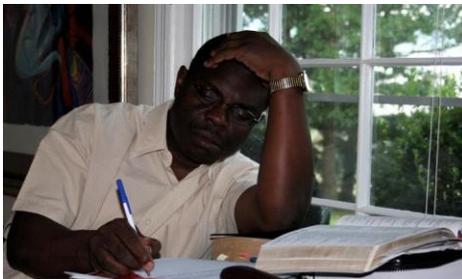
- 1) Équiper des responsables haïtiens et internationaux à un niveau universitaire de connaissances et de compétences,
- 2) Les envoyer appliquer ces connaissances et talents aux besoins pratiques de leur environnement immédiat, de la nation et du monde.

PRINCIPES BIBLIQUES QUI RÉGISSENT L'UCH

L'Université Chrétienne d'Haïti est régie par des principes bibliques qui sont enseignés quotidiennement à travers tous les aspects du programme, formel, informel, non formel.

Quels sont ces principes?

1. Le caractère unique de chaque personne
2. L'autogouvernement chrétien (responsabilité personnelle devant Dieu)
3. La diversité dans l'unité
4. La providence de Dieu à travers l'Histoire
5. Le principe biblique "Semer et récolter"
6. La résolution des conflits selon Matthieu 18
7. Faire tout pour la gloire de Dieu



MISSION MANDATE

The mission of UCH is to sow Haiti with the seed of men and women capable of destroying the false reasonings as well as anything that stands pretensively against the knowledge of God and the Lordship of Jesus Christ.

In the context of that mission, our mandate is to equip and send :

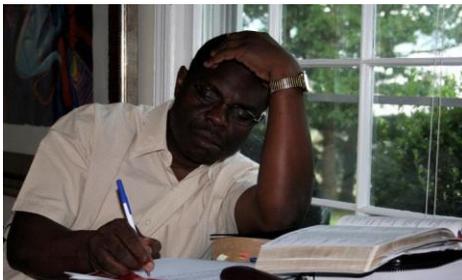
- 1) To equip the Haitian and international leaders at the university level with knowledge and abilities.
- 2) To send them to apply their experiences and talents to the practical needs of the immediate environment as well as the needs of the nation and the world.

BIBLICAL PRINCIPLES THAT GOVERN UCH

The Christian University of Haiti is governed by Biblical principles that are taught daily through all aspects of the formal and informal program.

What are those principles?

1. The unique character of each person.
2. Christian self-government (personal responsibility before God)
3. Diversity in unity.
4. God's providence in history.
5. Biblical principle « sowing and reaping ».
6. Conflict Resolution according to Matt. 18
7. Everything to the glory of God.



CONFESSION DE FOI

*N*ous croyons en:

- ◆ l'inspiration de la Bible seule autorité en matière de foi,
- ◆ l'unité du Dieu trinitaire, éternel, omnipotent, omniscient, omniprésent, souverain, qui se révèle comme le Père, le Fils et le Saint-Esprit,
- ◆ le besoin universel de l'homme pour le salut du péché à travers le sacrifice de Jésus-Christ sur la croix,
- ◆ la naissance virginale, la nature sans péché, la crucifixion, la résurrection corporelle, l'ascension et l'attente de la seconde venue de notre Seigneur Jésus-Christ,
- ◆ la présence du Saint-Esprit actuellement sur la terre, qui convainc les pécheurs de péchés, pour la régénération et la sanctification des croyants qui produit la sainteté du cœur et de la vie,
- ◆ la victoire de Dieu sur la puissance de Satan et du mal dans le monde d'aujourd'hui, leur destruction future, et le jugement des pécheurs impénitents,
- ◆ l'unité de l'Église en tant que corps des croyants sous la Seigneurie de Christ et sa mission dans le monde.



CONFESSION OF FAITH

We believe in:

- ◆ the Triune God, eternal, omnipotent, omniscient, omnipresent, as sovereign who reveals himself as Father, Son and Holy Spirit.
- ◆ the Bible which is the inspired word, the sole authority and the basis of our faith.
- ◆ the universal need of mankind for salvation from sin through the sacrifice of Jesus Christ on the cross.
- ◆ the virgin birth, the sinless nature, the crucifixion, the physical resurrection, the ascension and expectancy of the second coming of our Lord Jesus, Christ.
- ◆ the presence of the Holy Spirit, presently on earth to convict sinners of their sin, the regeneration and the sanctification of the believers which produce holiness in the heart and in their lives.
- ◆ the victory of God over the power of Satan and evil in the world today, the destruction to come and the judgment of sinners and their eternal punishment.
- ◆ in the church, which is the Body of the believers under the Lordship of Christ and its mission in the world



SYSTÈME DE CRÉDITS

Le système de crédits:

L'UCH utilise un système de crédits. L'unité intitulée "crédit"

correspond à quinze heures de cours effectif (20 heures si le cours est donné dans une langue étrangère et traduit en français). Chaque cours est caractérisé par un nombre de crédits (le plus souvent de 1 à 3). Chaque cours reçoit une note finale sur 100, 65 étant la note minimale pour réussir un cours. La réussite à ce cours donne à l'étudiant le nombre de crédits correspondant.

Le nombre de crédits est comptabilisé au fil des cours et la licence est obtenue avec un minimum de 140 crédits.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INTÉGRÉ

D double-licence

La finalité de l'éducation offerte à l'UCH est le développement intégré (DI). Ainsi, la licence en D.I. est obligatoire, parallèlement aux études spécifiques poursuivies par l'étudiant. À l'UCH nous promovons une éducation de l'homme dans sa totalité. Une double licence sera accordée aux étudiants qui auront achevé leur cycle d'études. Pour l'obtention de la licence en développement intégré, l'étudiant doit réussir les cours suivants:

Principes de développement communautaire	3
Principes économiques	3
Principes éducatifs	3
Principes gouvernementaux	3
Principes d'investissement	3
Philosophie familiale	3
Histoire de l'Église	3
Histoire et culture d'Haïti	3
Lois et constitution haïtiennes (civisme)	3
Santé et développement	3
Total des crédits	30

Les 30 crédits de la licence en DI seront compris dans les 140 crédits de la licence.

CREDIT SYSTEM

The system of credits :

UCH uses a system of credits. One credit corresponds equals fifteen hours of class time. (20 hours, if the class is taught in a foreign language and translated into French.) Each class time is characterized by a number of credits. (Most often from one to three) Each course is given a final grade of One hundred, sixty-five being the minimum to pass that course. The number of credits determines the success of the student.

The number of credits is recorded and the diploma is granted for a minimum 140 credits.

THE INTEGRATED DEVELOPMENT PROGRAM

Double-Degree

The final objective of the education proposed by UCH is the integrated development program. So, an integrated development bachelor's degree is mandatory, parrallel to other specific training pursued by the student. At UCH we promote an education that impacts the total person. A double bachelor's degree will be granted to students who have completed all course work. To be granted an integrated development degree, the student must pass the following courses :

Principles of Community Development	3
Principles of Economics	3
Principles of Education	3
Principles of Government	3
Principles of Investment	3
Philosophy of Family	3
History of the Church	3
History of Haitian Culture	3
Laws and Haitian Constitution (Civic Law)	3
Health and Development	3
Total Number of Credits	30

The total 30 credits of the Integrated Development Degree will be included in the 140 credits required for graduation.

TRANSFERT DE CRÉDITS

Un étudiant peut obtenir des crédits pour des cours qu'il a déjà réussis dans d'autres institutions supérieures. Les conditions de transfert sont:

- 1) L'établissement où il a obtenu ses crédits doit être reconnu par le Ministère de l'éducation nationale
- 2) L'étudiant doit avoir obtenu au moins 65 % pour la matière
- 3) Le cours doit faire partie du programme d'études choisi par l'étudiant
- 4) Le cours ne doit pas dater de plus de quatre ans
- 5) Le relevé de notes doit être signé et scellé
- 6) L'institution qui donne le transfert doit le faire ou du moins le confirmer par un envoi postal
- 7) L'étudiant doit subir un test d'évaluation écrit et/ou oral propre à l'UCH.

COÛT ET INFORMATIONS FINANCIÈRES

L'Université Chrétienne d'Haïti se réserve le droit de modifier ces informations d'un semestre à l'autre.

Écolages

Architecture:	\$ 100 par crédit
Sciences infirmières:	\$ 80 par crédit
Génie civil:	\$ 80 par crédit
Autres cours:	\$ 75 par crédit
Théologie:	\$ 285 pour l'inscription \$ 120 par cours

Chambre et nourriture (les places sont en nombre très limité)

Chambre:	\$ 200 par semestre (4 mois)
Un repas par jour:	\$ 250 par semestre
Deux repas par jour:	\$ 450 par semestre
Trois repas par jour:	\$ 625 par semestre

TRANSFER OF CREDITS

A student can be granted credits for classes already taken at other institutions. The conditions are as follows :

- 1) The school that granted the credits must be accredited by the ministry of national education.
- 2) The student must have had a percentage grade of at least 65% for the course.
- 3) The course must be part of the program of study chosen by the student.
- 4) The course must have been taken in less than four years previously.
- 5) The transcript from the previous school, must have been signed and sealed. (unopened by student)
- 6) The previous institution must confirm the credits taken by mail.
- 7) The student must have taken a written or oral evaluation test at UCH.

COSTS AND FINANCIAL INFORMATION

The Christian University of Haiti has the right to modify this information from one semester to another.

Tuition

Architecture:	\$ 100 per credit
Nursing :	\$ 80 per credit
Civil Engineering:	\$ 80 per credit
Theology:	\$ 120 per course
Other Courses :	\$ 285 at enrollment

Room and board (space is very limited)

Room:	\$ 200 per semester (4 months)
One meal per day:	\$ 250 per semester
Two meals per day	\$ 450 per semester
Three:	\$ 625 per semester

Frais semestriels:

les frais suivis de la mention NR ne sont pas remboursables en cas de désistement de l'étudiant.

Frais d'inscription NR:	\$ 50
Frais de bibliothèque NR:	\$ 20
Frais semestriels NR:	\$ 200
Services sociaux NR:	\$ 20
Dépôt de résidence:	\$ 100
Remplacement de la carte d'étudiant:	\$ 10
Retard d'enregistrement NR:	\$ 100

Le paiement des frais semestriels et des frais de bibliothèque conditionne la délivrance de la carte d'étudiant.

La carte d'étudiant donne accès à la salle de cours, sous réserve du paiement des frais mensuels. Elle donne accès également à la bibliothèque de l'UCH, la salle d'informatique et la salle de musique.

REMISE D'ÉCOLAGE

Un étudiant qui décide de quitter l'UCH a droit à une partie de

son écolage, calculée de la façon suivante:

Période d'enregistrement:	100%
1 ^{ère} semaine suivant la fin de l'enregistrement:	90%
2 ^{ème} semaine:	80%
3 ^{ème} semaine:	70%
4 ^{ème} semaine:	60%
5 ^{ème} semaine:	50%
6 ^{ème} semaine:	40%
7 ^{ème} semaine:	30%
8 ^{ème} semaine:	25%
après la 8 ^{ème} semaine:	0%

PLAN DE PAIEMENT

7out frais doit être payé au commencement de chaque

semestre. Les cours de reprise seront payés au même titre que les autres cours. Un étudiant peut choisir de participer au programme de paiement par mois, ce qui lui permet d'étaler ses versements sur les 4 mois du semestre. Pour les modalités de ce programme, l'étudiant doit passer au département administrative.

Cost per semester:

NR = non refundable

Enrollment Fees NR:	\$ 50
Library Fees NR:	\$ 20
Semester Fees NR:	\$ 200
Social Services NR:	\$ 20
Room Deposit: NR :	\$ 100
Replacement of Student Card: NR	\$ 10
Late Enrollment Fee NR:	\$ 100

Receipt of student card is conditional to payment of semester and library fees.

The student card allows access to the classroom, the UCH library, the computer room, and the music room.

REFUND OF TUITION

7he student who decides to leave UCH has a right to a

partial tuition refund, calculated as follows:

Period of Enrollment :	100%
1 st week, (dates determined by enrollment date):	90%
2 nd week:	80%
3 rd week:	70%
4 th week:	60%
5 th week:	50%
6 th week:	40%
7 th week:	30%
8 th week:	25%
After the 8th week:	0%

PLAYMENT PLAN

All fees must be paid at the beginning of each semester.

There are no discounts for repeated courses. They must be paid for in full. The student may choose to work out a monthly payment plan.

These arrangements are made with the administrative office in advance of the semester.

UNIVERSITE CHRETIENNE D'HAITI

UCH 1979 - 2014



Historique

Rev. Dick West ; Co-founder

Pour vous aider à mieux centrer vos idées par rapport à l'Université Chrétienne d'Haïti, elle a pris naissance en 1979 à un moment où c'était un vrai défi politique de parler de projet d'université privée. Après l'université américaine des Cayes, elle a été la deuxième à décrocher une autorisation de fonctionnement, cela en 1992. Grâce à Dieu, notre rêve a survécu à la dictature.

Le deuxième grand défi, s'il faut les hiérarchiser, c'est la discrimination par rapport aux classes sociales, symbolisées par la richesse et par la langue française. Les postulants n'avaient pas les moyens de leurs aspirations. De plus, ils étaient confrontés à un problème de pré requis. Très peu d'entre eux arrivait à passer les examens d'entrée. Notre université a adopté un système de travail contre les frais de scolarité, d'où la création d'institutions et d'activités comme champs d'application pour nos étudiants. En réponse au problème de la langue, nous avons fondé l'Institut de Langues de l'UCH: ILUCH. Je passe sous silence le problème de complexe de supériorité chez les étudiants, car un universitaire est censé être au-dessus de tout travail manuel ou pratique.

Le troisième défi était lié à l'environnement. La ville des Gonaïves était hostile au fonctionnement d'une université. L'arrière-plan, la culture et les mœurs défiaient tous nos efforts. Les étudiants nous rappelaient la situation des enfants scolarisés qui devaient s'exprimer en français à l'école, mais qui vivaient en famille au milieu d'analphabètes qui n'arrivaient pas à bien s'exprimer même en créole. Ces enfants vivaient dans deux mondes. Seuls les surdoués arrivaient à triompher.

CHRISTIAN UNIVERSITY OF HAITI

UCH 1979-2014



Rev. Dick West ; Co-founder

Update

In order to better focus on the Christian University of Haiti, it was born in 1979 at a time that it was a real political challenge to speak about the project of creating a private university. The American university in Les Cayes was first to be granted a permit to operate. UCH was second, and was granted a permit in 1992. Thank God, our dream has survived the dictatorship.

The second big challenge, if we can prioritize them, was social discrimination based on wealth and the French language. The applicants couldn't meet their aspirations. Moreover, they were faced with the problem of background. Very few of them could pass the entrance exams. Our university has adopted a work system, offering our students job opportunities so that they can pay for their tuition. This was unprecedented. Hence, the creation of institutions and activities that are being used as opportunities for practicums for our students. To solve the language problem we have launched the language institute of UCH (ILUCH). It is needless to talk about the superiority complex in university students because the university student is supposed to be above any kind of manual and practical work.

The third challenge came from the environment. The city of Gonaives was hostile to the development of a university. The background, the culture, and the lifestyle challenged all our efforts. Our students were like those in school, but whose parents were illiterate. Communication became more and more difficult. Those children living in two worlds. Only the gifted were able to make it.

De 1979 à nos jours, l'UCH n'a vu que 4 promotions. On voulait prendre chaque cohorte jusqu'au sommet de l'échelle (niveau maîtrise ou doctorat), dans l'espoir d'arriver à extirper tous les germes de la défaite et de la médiocrité chez les universitaires haïtiens qui ont une belle formation théorique mais une intelligence sociale désastreuse.

On a réussi à faire 1 Docteur en Mathématiques, qui a été admis à l'université d'Ottawa au nom de l'UCH en maîtrise puis en doctorat, 3 Maîtres en Sciences de l'éducation, dont 2 à l'Université Regent de Virginia Beach, et 1 à l'université Geneva en Pennsylvanie, et enfin 1 doctorant en Sciences de l'Éducation qui a également passé par Regent University et Geneva College. Comme résultats, nous avons un noyau d'environ une quinzaine de professeurs potentiels partageant notre vision et portant la marque de l'UCH.

Nous avons réussi à associer l'apprentissage à la pratique en développant un champ d'application pour chaque faculté. Par exemple, à la Faculté de Médecine et des Sciences infirmières correspond l'Hôpital Eben-Ezer. A la Faculté d'Agronomie, la ferme agricole de la Savane de l'Espoir. A la Faculté de Gestion, le réseau des 23 coopératives financières. A la Faculté des Sciences de l'Éducation, le réseau de 103 écoles primaires et secondaires, etc.

Nous avons développé des partenariats avec les autorités locales, et nous avons réussi à diviser la ville des Gonaïves en 25 zones. Chaque zone a un représentant au sein d'un comité de pilotage du mouvement juvénile dénommé « Foyer de Renaissance Gonaïvienne », qui est la voix la plus écoutée dans le monde des jeunes. Grâce aux différents programmes issus de la matrice de la population, nous avons fini par apprivoiser cette dernière, et aujourd'hui nous ne sommes plus des acteurs sans spectateurs. De plus en plus, nous les entraînons vers des rivages qui les font passer des bancs des spectateurs sur la scène des acteurs.

Nous nous sentons mieux préparés pour de nouvelles innovations. Nous croyons que nous pouvons apporter au monde une université unique en son genre. Poursuivons ensemble l'aventure de faire fonctionner en Haïti, cette université qui retiendra l'attention du monde entier.

Since 1979, UCH has held four graduations. We wanted to take each class of students to graduation until their masters and doctorate degrees, with the hope that we would succeed in extracting the germs of defeatism and mediocrity in the Haitian university graduates. They have a beautiful theoretical training but their social intelligence is nothing but disastrous.

We have succeeded in having one doctor in mathematics who was received at the university of Ottawa at the masters level and he finished his doctorate, three masters in education sciences, two of those students attended Regent University in Virginia Beach, the other one went to Geneva University in PA. And lastly, one student is finishing his doctorate program in the field of education, after finishing his masters at Geneva College. Thanks to the generous contribution of those universities overseas, we now have a group of about fifteen professors who share our vision and the spirit of UCH.

We have succeeded in associating learning and doing in developing a practicum field for each department. For example, the school of medicine and nursing corresponds with the Eben-Ezer Hospital. The school of agronomy corresponds with the Eben-Ezer farm at The Savannah of Hope. The school of business administration corresponds with the network of twenty-three Eben-Ezer credit unions. And the school of education corresponds with the one hundred and three primary and secondary schools, etc.

We have developed partnerships with local authorities and we have succeeded in dividing the city of Gonaives in twenty-five areas. Each area has a representative who is part of a pilot committee of the youth movement called "Foyer de Renaissance Gonaivienne" (Home of the Renaissance of Gonaives). The voice of this movement is the most heard among the youth. Thanks to those programs evolving from the grass roots, we have earned the confidence of the population and today we are no longer actors with no spectators. More and more, the people of Gonaives are becoming a part of us.

We feel better prepared for new innovations. We believe we can bring forth a university unique in its kind. Together let us pursue this adventure of operating in Haiti, a university that will catch the attention of the whole world.

SEMESTRES

Le semestre, qui dure en réalité 4 mois à l'UCH, est l'unité par laquelle s'inscrivent les étudiants.

Avec une moyenne de 18 crédits par semestre, l'étudiant devrait être en mesure de terminer son programme en 4 années.

CORRESPONDANCE ENTRE CRÉDITS ET ANNÉES

À l'UCH, la correspondance entre les classes ou les promotions et le nombre de crédits est la suivante:

0 à 35 crédits	1 ^{ère} année
36 à 70 crédits	2 ^{ème} année
71 à 105 crédits	3 ^{ème} année
105 à 140 crédits	4 ^{ème} année



SEMESTERS

7he semester lasts four months at UCH. Three semesters equals one year.

With an average of eighteen credits per semester, the student should be able to obtain a degree in four years.

CORRESPONDENCE BETWEEN CREDITS AND YEARS

At UCH, the correspondence between the classes and the number of credits, is as follows »

0 to 35 credits
36 to 70 credits
71 to 105 credits
105 to 140 credits

1st year
2nd year
3rd year
4th year



CONDITIONS D'ADMISSION

Le candidat doit soumettre au bureau des admissions un formulaire d'inscription accompagné de:

1. Photocopie d'acte de naissance ou de passeport ou extrait des archives
2. Photocopie des certificats de fin d'études secondaires (1ère et 2ème parties)
3. Relevé des notes obtenues au cours des examens de Bac I et Bac 2
4. Photocopie de tout autre diplôme éventuel, avec relevé des notes obtenues
5. Certificat de bonnes vie et mœurs
6. Certificat de bonne santé de date récente (moins de 2 mois)
7. Trois photos d'identité récentes
8. Une lettre de recommandation de son pasteur
9. Une lettre de recommandation de la Direction de l'école secondaire où le candidat a achevé ses études classiques
10. Une entrevue avec l'un des membres de son Décanat (la date de l'entrevue sera fixée par le Décanat).
11. Une entrevue avec le Doyen des étudiants (la date de l'entrevue sera fixée par le bureau du Doyen)
12. Le formulaire «Engagement financier» dûment rempli et signé.
13. Un essai rédigé par le candidat sous surveillance
14. Deux cent cinquante gourdes pour les frais d'inscription (non remboursables)
15. Toute autre pièce ou tout autre examen spécifiques au programme d'études choisi.

La décision d'accepter ou de rejeter une demande d'admission est du domaine du Conseil des Admissions. Chaque candidat sera avisé par le bureau des admissions dès que la décision aura été prise. Les inscriptions sont considérées semestriellement. Les dates limites d'inscription seront communiquées à chaque session en temps utile (à titre d'exemple: 15 septembre est la date limite pour les candidats qui veulent participer au cours d'automne, 15 décembre pour les cours de printemps, 15 mai pour la session d'été).

Les pièces du dossier ne seront pas rendues au candidat. Elles restent la propriété de l'UCH.

ADMISSION REQUIREMENTS

The candidate must present to the office of admissions an application with the following documents:

1. Photocopy of birth certificate or birth documentation from government archives, or a passport.
2. Photocopy of the high school graduation certification, documenting the final two year high school exams.
3. Transcripts (two exams from high school)
4. Photocopy of any other form of diploma with transcripts.
5. A signed statement of no felony record or outstanding warrants.
6. Certification of good health. (within two months)
7. Three i.d. photos (of recent date)
8. A letter recommendation from your pastor.
9. A letter recommendation from your high school administration.
10. An interview with a member of the provost office.
- 11.. An interview with the dean of students.(the date of the interview will be set by the office of the dean).
12. The application. The financial commitment agreement must be signed
13. Entrance Exam.
14. Two hundred and fifty gourdes, non-refundable enrollment fee.
15. Any other document or exam specific to the program of study chosen by the student.

The decision to accept or deny admission is the responsibility of the admissions office. Each student will be advised by the admissions office of their decision. Applications will be considered every semester. The application deadline date for each session will be communicated in due time by the administration.

The documents that students turn in become the property of UCH.

RECONNAISSANCE ET ACCRÉDITATIONS

L'Université Chrétienne d'Haïti est reconnue par l'État haïtien et par plusieurs universités canadiennes, américaines, européennes et dominicaines.

STRUCTURE DE L'UCH

Se reporter à l'organigramme situé en milieu de catalogue.



PERMIT AND ACCREDITATIONS

*U*CH is licenced by the Haitian Government et partners with several Canadian, American, European and Dominican universities.

UCH STRUCTURE

*S*ee flow chart in the middle of the catalogue



DÉCANAT DES ÉTUDIANTS

La personne chargée du décanat des étudiants est le Doyen des étudiants.

La responsabilité du décanat des étudiants se divise en deux grandes parties:

- 1) Services d'encadrement des étudiants (SEE): un encadrement pourvu pour les étudiants à l'intérieur et à l'extérieur de l'université
- 2) Services sociaux (SSO): un regard de l'UCH sur son environnement.

1) **Le Service d'encadrement aux étudiants (SEE)** concerne:

- ◆ Etudiants Pour les Nations
- ◆ LOCAL DE L'UCH

L'UCH est propriétaire de 100 carreaux de terre situés à la Savane Désolée. Le but des responsables est d'aménager un campus universitaire qui sera approprié au type d'enseignement que nous offrons. Le directeur des relations publiques travaille déjà sur la collecte de fonds pour la construction du premier bâtiment. Pour l'instant, l'université fonctionne sur le campus de la Mission Eben-Ezer. La faculté des Sciences infirmières utilise l'Hôpital Eben-Ezer pour des séances de pratique et d'apprentissage.



THE OFFICE OF THE DEAN OF STUDENTS

7he person in charge of this office is the Dean of the students.

The responsibility of the office of the Dean of students is two fold:

- 1) Service to students: We care for our students inside and outside of the university.
- 2) Social services: UCH caring for its environment.

1) ***The Services to the students encompasses :***

- ◆ Education for the Nations :
- ◆ The facilities of UCH :

UCH owns 100 acres of land located in the Savannah of Hope. The people in charge of UCH plans to build a campus for UCH that will go with the type of teaching we are offering. The Director of Public Relations is working on fund raising for the erection of such a building. For now, UCH operates on the compound of the Eben-Ezer Headquarters. The Department of nursing uses the facilities of the Eben-Ezer Hospital for practicum and some learning experience.



◆ INTERNAT

L'internat de l'UCH est un programme d'honneur: être interne à l'UCH est un privilège et devrait être considéré comme tel.

Le nombre d'étudiants admis est très limité. Un formulaire de demande sera rempli par les intéressés et remis au bureau des Services sociaux. Sauf cas exceptionnel, les étudiants qui résident habituellement aux Gonaïves ne seront pas admis à ce programme. L'Université se réserve le droit d'expulser un étudiant du programme pour violation du Code de discipline. L'expulsion du dortoir n'entraîne pas automatiquement l'expulsion de l'université, néanmoins le dossier de l'étudiant expulsé du dortoir sera automatiquement et immédiatement soumis au comité d'admission pour réévaluation.

Se référer au code de conduite des internes.

◆ PROGRAMME D'EMPLOIS

Des opportunités de travail au niveau du campus sont offertes aux étudiants de l'UCH. Pour toutes informations, contacter le département des services d'encadrement aux étudiants (SEE).

◆ VIE RELIGIEUSE

L'UCH promeut les activités religieuses organisées. Tandis que le SEE encourage l'évangélisation spontanée, le responsable de la vie religieuse s'occupe des services et des campagnes d'évangélisation organisés suivant le calendrier scolaire. Toute organisation religieuse fonctionnant au sein de l'UCH doit se rendre au bureau 'vie religieuse' pour visa du responsable.

◆ ACTIVITÉS INTRAMURALES

◆ ACTIVITÉS SPORTIVES (PROJET D'OLYMPIADES)

◆ TUTORAT

Tout étudiant est placé sous la tutelle d'un membre du personnel professoral ou administratif qui lui sert de tuteur. Le rôle du mentor est d'exercer une influence sur son disciple à tous les points de vue. Chaque étudiant doit rencontrer son mentor au moins quatre fois par semestre. Un étudiant peut choisir son mentor. La demande doit se faire par une lettre adressée au responsable des affaires administratives. Le département des affaires administratives (VRAAD) se réserve le droit d'accepter ou de rejeter la demande.

◆ **BOARDING PROGRAM**

Boarding at UCH is a program of honor. Being a boarding student is a privilege and should be considered as such.

The number of boarding students is limited. The application for request by interested students is to be filled out and presented to the office of social services. Unless exception, students living in Gonaives are not eligible to this program. The staff of the university can dismiss any student who violates the discipline of the university. Dismissal from the dorm does not automatically mean dismissal from the university but the case of the dismissed student will be forwarded immediately to the admission's office for consideration. (See disciplinary code of the boarding program).

◆ **EMPLOYMENT PROGRAM**

Work opportunities around the compound are proposed to the students of UCH. For all information, contact the Department of Services to Students.

◆ **RELIGIOUS LIFE**

UCH promotes the religious activities that are organized and approved by the staff. The Department Services to the Students encourages on-the-spot evangelism activities while the head of the committee in charge of the evangelistic meetings and crusades organized according to the school calendar. All religious activities happening on the compound of UCH must first have the stamp of approval of the office "Religious Life".

◆ **ON CAMPUS ACTIVITIES**

◆ **ATHLETICS**

◆ **TUTORING**

Each student has a tutor chosen among the professors and the members of the Administration by the Staff of UCH. The role of the mentor is to use his (her) influence on his (her) disciple in all aspects. The student and his (her) mentor must meet at least four times every semester. A student can choose his (her) mentor. His (her) request must be addressed to the Head of Administrative Affairs. The Dept of Administrative Affairs may choose not to approve the request of the student.

- ◆ **CONSEIL DES ÉTUDIANTS ET COMITÉS DE CLASSE**
- ◆ **SANTÉ**
- ◆ **SÉCURITÉ**
- ◆ **ACTIVITÉS MUSICALES ET ARTISTIQUES**
- ◆ **BIBLIOTHÈQUE**
- ◆ **BUREAU DE POSTE**

2) **Les services sociaux (SSO)** s'occupent de toutes les entités de l'Université ayant un focus externe. Ils mettent les étudiants en contact avec la communauté immédiate et la communauté d'outre-mer. Les organisations suivantes font partie de la famille de l'UCH sous la tutelle du Décanat des étudiants:

- ◆ **ILUCH:** Institut de Langues de l'UCH
- ◆ **STEM :** Service Technique d'Entraide de la Mission Eben-Ezer
- ◆ **FOREGO:** Foyer de Renaissance Gonaïvienne
- ◆ **CECUCH:** Caisse d'Épargne et de Crédit de l'UCH
- ◆ **UCCH:** Union des Coopératives Chrétiennes d'Haïti
- ◆ **UNHACH:** Union Nationale des Hommes d'Affaires Chrétiens en Haïti
- ◆ **CECUCCH :** Caisse d'Épargne et de Crédit de l'Union des Coopératives Chrétiennes d'Haïti
- ◆ **AAE de l'UCH:** Association des anciens étudiants
- ◆ **COSCODHA :** Coopératives Scolaires d'Haïti
- ◆ **Education For the Nations :** Le programme international d'échange d'étudiants de l'UCH



- ◆ **STUDENT COUNCIL AND CLASS COMMITTEES**
- ◆ **HEALTH SERVICES**
- ◆ **SECURITY**
- ◆ **FINE ARTS ACTIVITIES**
- ◆ **LIBRARY**
- ◆ **MAIL SERVICE**

2) *The department of social services* takes care of all the entities of the University that focussent on the external. It link the students to the immediate Community and the community overseas. The following entities are part of the UCH family under the control of the office of Dean of students:

- ◆ **ILUCH:** Language Institute of UCH
- ◆ **FOREGO:** Home of the Renaissance of *Gonaives (Youth Enlistment Program)*
- ◆ **UCCH :** Union of Christain Co-Ops in Haiti
- ◆ **UNHACH:** National Union of Christian Businessmen in Haiti
- ◆ **AAE de l'UCH:** Alumni Association
- ◆ **CECUCCH:** The Credit Union of the Christian Co-ops in Haiti
- ◆ **STEM:** Technical and Networking Services of Eben-Ezer Mission
- ◆ **CECUCH:** Credit Union of UCH
- ◆ **COSCODHA:** School Cooperatives of Haiti
- ◆ **EDUCATION FOR THE NATIONS:** The International student exchange program of UCH



FACULTÉS ET PROGRAMMES

1) *Facultés à l'UCH*



l'UCH est dotée de 8 facultés. Chaque faculté est autonome et dispose de critères d'admission qui lui sont propres, outre les critères généraux.

Faculté d'Agronomie

Faculté de Droit

Faculté d'Éducation

Faculté de Génie civil et Architecture

Faculté de Gestion et de Sciences économiques

Faculté de Musique et Beaux-Arts

Faculté des Sciences de la santé

Faculté de Théologie

2) *Programmes offerts à l'UCH*

Éducation

Licence en Éducation générale

option: concentration sur une matière

Licence en Éducation secondaire

spécialisée en Mathématiques

spécialisée en Sciences

spécialisée en Lettres

Licence en Éducation primaire

Licence en Administration scolaire

Diplôme d'Éducation chrétienne

Certificat en Éducation chrétienne

Théologie

Licence en Ministère pastoral

Licence en Culture judéo-chrétienne

Diplôme de connaissances bibliques

DEPARTMENTS AND PROGRAMS

1) *Departments at UCH*

*U*CH has eight different departments. Each department is autonomous and has its own general admission criteria.

School of Agronomy
School of Law
School of Education
Civil Engineering and Architecture
Business Administration and Economics
Music and Fine Arts
School of Medicine
School of Theology

2) *Programs Offered at UCH*

Education :

Bachelor's Degree in General Education
option: concentration on one subject
Bachelor's Degree in Secondary Education (high school)
specializing in Math
specializing in Sciences
specializing in Languages
Bachelor's Degree in Primary Education
Bachelor's Degree in School Administration
Diploma in Christian Education
Certificate in Christian Education

Theology

Bachelor's Degree in Pastoral Ministries
Bachelor's Degree in Judeo Christian Culture
Bachelor's Degree in Biblical Studies

Gestion

Licence en Gestion informatisée
Licence en Gestion Administration
Licence en Sciences comptables
Diplôme en Gestion informatisée
Diplôme en Sciences comptables

Sciences économiques

Licence en Sciences économiques

Sciences infirmières

Licence en Sciences infirmières
Diplôme d'auxiliaire

Génie civil

Licence en Génie civil
Diplôme de construction du bâtiment

Architecture

Licence en Architecture

Agronomie

Licence en Agronomie
Diplôme de Technicien agricole

Musique et Beaux-Arts

Licence en Musique et Beaux-Arts

Droit

Licence en droit et maîtrise en droit



Business Administration

Bachelor's Degree in Computerized Management
Bachelor's Degree in Business Administration
Bachelor's Degree in Accounting
Diploma in Computerized Management
Diploma in Accounting

Economic Science

Bachelor's Degree in Economic Science

Nursing

Bachelor's Degree in Nursing
Diploma in Nursing Assistance

Civil Engineering

Bachelor's Degree in Civil Engineering
Diploma in Construction Management

Architecture

Bachelor's in Architecture

Agronomy

Bachelor's Degree in Agronomy
Diploma in Agricultural Techniques

Music and Fine Arts

Bachelor's Degree in Music and Fine Arts

Law

Bachelor's Degree in Law
Master's Degree in Law



3) Pré-requis pour l'obtention d'une licence

Nombre de crédits

Ancien Testament	3
Nouveau Testament	3
Histoire du monde	3
Méthodologie	3
Recherche	3
Introduction à la philosophie	3
Introduction à la littérature	3
Vision chrétienne du monde	3
Informatique	3
Musique	2
Sports	2
Sciences physiques ou biologiques	4
Art oratoire	3
Mathématiques	3
Orientation	1
TOTAL:	42



3) Required Courses

Number of Credits

Old Testament	3
New Testament	3
World History	3
Methodology	3
Research	3
Introduction to philosophy	3
Introduction to literature	3
Christian Worldview	3
Computer	3
Music	2
Physical Education	2
Science ; Physics or Biology	4
Speech	3
Mathematics	3
Orientation	1
TOTAL:	42



4) Programme de licence

(Excepté culture judéo-chrétienne, architecture, économie)

1^{er} semestre

Orientation	1
Méthodologie	3
Ancien Testament	3
Informatique	3
Sport	1
Histoire du monde	3
Mathématiques	3
	17

2^{ème} semestre

Nouveau Testament	3
Recherche	3
Sport	1
Musique	2
Introd. à la littérature	3
Histoire de l'Église	3
Intro. à la philosophie	3
	18

2^{ème} année

1^{er} semestre

Principes. de dévelpt comm	3
Vision chrét. du monde	3
Histoire d'Haïti	3
Sciences biolog.ou phys.	4
Cours spécifiques	6
	19

2^{ème} semestre

Santé et développement	3
Art oratoire	3
Principes de gouvernmt	3
Cours spécifiques	9
	18

3^{ème} année

1^{er} semestre

Principes écon.	3
Cours spécifiques	15
	18

2^{ème} semestre

Principes éducatifs	3
Principes familiaux	3
Cours spécifiques	12
	18

4^{ème} année

1^{er} semestre

Princip. d'investissement	3
Cours spécifiques	15
	18

2^{ème} semestre

Lois et constit.haït.	3
Cours spécifiques	15
	18

4) Bachelor's Degree Program

(Judeo-Christian Culture, Architecture, Economics not Included)

1st semester

Orientation	1
Methodology	3
Old Testament	3
Computer	3
Physical Education	1
World History	3
Mathematics	3
	17

2nd semester

New Testament	3
Research	3
Physical Education	1
Music	2
Intro to Literature	3
Church History	3
Intro to Philosophy	3
	18

2nd year

1st semester

Principles of Com. Deve	3
Christian World View	3
History of Haiti	3
Science ; Bio or Phys	4
Major Specific	6
	19

2nd semester

Health and Development	3
Speech	3
Principles of Government	3
Major Specific	9
	18

3rd year

1st semester

Economics	3
Major Specific	15
	18

2nd semester

Educational Principles	3
Principles of Families	3
Major Specific	12
	18

4th year

1st semester

Princip. Of Investment	3
Major Specific	15
	18

2nd semester

Haitian Law and Constitution	3
Major Specific	15
	18

RÈGLEMENTS ACADÉMIQUES

Pendant leur séjour à l'UCH, les étudiants doivent se conformer à tous les règlements disciplinaires ou autres établis par le Conseil d'administration et le Rectorat de l'université.

1) Évaluation

Le mode d'évaluation d'un cours dépend du professeur qui l'enseigne. Le professeur communiquera aux étudiants les critères d'évaluation dès le premier jour de classe.

2) Archivage des examens

Les examens écrits subis par les étudiants restent la propriété de l'université. L'UCH disposera pour chaque étudiant d'un système de classement des examens subis au cours de son programme d'études. Tout étudiant a le droit de demander à consulter ses propres examens. L'université se réserve le droit de disposer des archives d'examens lorsqu'un étudiant a quitté l'UCH depuis au moins six mois.

3) Fraudes scolaires

Définition:

«Est considéré fraude scolaire tout acte commis par un étudiant, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation scolaire ou de celle d'un autre étudiant. Sans restreindre la généralité de cette définition, il y a fraude scolaire lorsqu'un étudiant se livre à l'un des actes suivants:

- a) commet un plagiat ou triche de quelque façon que ce soit
- b) remet un travail dont il n'est pas, en tout ou en partie, l'auteur, exception faite des citations et références dûment indiquées. Un tel "travail" comprend un devoir écrit, une dissertation, un test, un examen, un rapport de recherche et une thèse, que ce travail soit présenté par écrit, oralement ou sous une autre forme;
- c) présente des données de recherche qui ont été falsifiées ou inventées de quelque façon que ce soit;
- d) falsifie, en l'attribuant à une source inventée, un énoncé ou une référence;
- e) présente, sans autorisation écrite préalable des professeurs intéressés ou de l'unité scolaire intéressée, le même travail ou partie importante d'un même travail dans plus d'un cours, ou une thèse ou un autre travail déjà présenté ailleurs;
- f) falsifie une évaluation scolaire ou la dénature, utilise une pièce justificative d'un dossier scolaire qui a été contrefaite ou falsifiée ou en facilite l'utilisation;
- g) entreprend toute autre action dans le but de falsifier une évaluation scolaire.» (Définition tirée du manuel de l'Université d'Ottawa)

ACADEMY RULES

During their stay at UCH, the students must follow all the disciplinary rules and orders established by the administrative counsel and the rector.

1) Evaluation

The type of evaluation of a course depends on the professor who teaches it. The professor must communicate to the students the criteria of evaluation from the first day of class.

2) Exam Records

The written exams taken by the students become the property of the university. UCH files each exam taken by the student during the course of the program. Any student has the right to ask to look his own file even after the student has exited the university for at least six months.

3) Plegarism :

Definition:

Any misrepresentation of student work is considered plegarism, according to the evaluation of the school. Cheating or copying another student's work or falsifying of grades is additionally considered plegarism. Different forms of plegarism :

- a) Cheating or copying other's work.
- b) Turning in work that is not the student's own, in part or full, except for quotes or references, that may occur in a written assignment, dissertation, a test or exam, a research paper, or thesis, whether the work was presented orally or in written form.
- c) Elements of research that are false or invented.
- d) Falsely attributing a quote or a reference.
- e) When a student is trying to use the same work more than once.
- f) falsifying a grade that is given for work previously done, or using a conterfeit or falsified transcrit
- g) any other attempt to falsify a grade. « definition taken from the manual of The University of Ottawa)

N.B. tricher peut signifier: regarder sur son voisin, communiquer avec son voisin pour demander ou transmettre des informations, consulter un document non autorisé par le professeur, ou tout autre forme de fraude lors d'un examen;

N.B.: Cette liste n'est pas exhaustive.

Sanctions:

 L'étudiant qui a commis ou tenté de commettre une fraude

scolaire ou qui en a été le simple complice est sanctionné de la façon suivante:

1 ^{ère} fois:	zéro pour le travail en cause
2 ^{ème} fois:	zéro pour le cours en cause
3 ^{ème} fois:	perte de tous les crédits de la session en cause
4 ^{ème} fois:	perte de tous les crédits de l'année scolaire en cause
5 ^{ème} fois:	expulsion de la faculté
6 ^{ème} fois:	expulsion de l'université.

4) Absence aux examens et aux stages

 L'absence aux examens et aux stages pour cause de **maladie**

doit être justifiée par un certificat médical qui sera remis au SEE durant la semaine qui suit la date de l'examen. Toute personne qui ne se présente pas à un examen et n'aura pas remis le certificat durant la semaine suivante ne pourra pas faire appel du résultat en invoquant la maladie pour raison.

L'absence aux examens pour toute **autre** raison majeure doit être justifiée par écrit dans les cinq jours ouvrables qui suivent la date dudit examen. Le SEE en accord avec le Décanat se réserve le droit d'accepter ou de refuser, en étudiant cas par cas, les raisons invoquées.

Toute absence prévisible à un stage doit être signalée au Décanat et à la personne responsable des stages le plus tôt possible, et au plus tard le jour qui précède le stage. Le formulaire doit être visé par le tuteur. Le Décanat se réserve le droit d'accepter ou de refuser la raison avancée.

PLEASE NOTE : Plegarism can mean looking at your neighbor's work (over their shoulder), communicating with your neighbor to give or receive answers, to text , email, message or call for answers, to consult from unauthorized sources (by the professor).

PLEASE NOTE: This list is not exhaustive.

Disciplinary Actions:

The student who has committed or attempted to commit plagiarism or cheating or who has been an accomplice, will be disciplined in the following manner:

- | | |
|-----------------------|---|
| 1 st time: | a score of zero for the work in question |
| 2 ^{ne} time: | a score of zero for the course. |
| 3 rd time: | loss of all credits earned that semester. |
| 4 th time: | loss of all credits earned for the school year. |
| 5 th time: | expulsion from the department. |
| 6 th time: | expulsion from the university. |

4) Exam or Practicum Absences

Absence from exams and/or practicum because of sickness must be justified by medical certificate. The certificate will be submitted to the student's department, within the week after the date of the exam. Every student who does not show up for an exam and doesn't turn in a medical certificate the following week, will not be able to schedule a test make-up appointment.

Absence from exams for any other good reason must be justified in writing within five working days of missing the exam. The department of service to the students, along with the dean's office can approve or reject the reason given by the student.

Any predictable absence from a practicum must be reported to the dean's office and to the person in charge of the practicum, the sooner the better, at the latest, the day before the practicum takes place. An absence approval form is available at the dean's office and must be approved by the student's mentor. The dean may approve or deny the reason given.

AUTRES PROGRAMMES

1) Recherches à l'UCH

Le département de la Recherche a pour objectif d'identifier la forme cachée des phénomènes connus. Ainsi, il veut être l'œil ou l'organe exprimant la pensée de Dieu cachée derrière les choses, les faits et gestes qui peuplent la vie du genre humain.

Le département de la Recherche coordonne les initiatives en matière de recherche et les évalue aux fins d'éditions et de publication.

La Recherche se déroule à la fois dans le domaine des sciences dites exactes et dans les domaines des sciences humaines.

2) Éducation à distance

L'éducation à distance permettra à des étudiants de suivre un enseignement sans assister physiquement à tous les cours.

Ce programme sera particulièrement intéressant pour des étudiants déjà impliqués dans la vie active et qui souhaitent par exemple se spécialiser sans suivre un programme de cours complet.



OTHER PROGRAMS

1) *Research at UCH*

The objective of the department of research is to identify the hidden form of known phenomenon. The department is called to be the instrument behind the mind of God to express His truth, hidden behind those things, facts and gestures that are in the life of mankind.

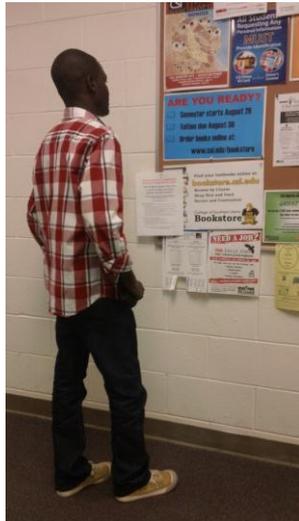
The department of research coordinates the initiatives regarding research and evaluates them until they are published.

Research takes place at the same time in the realm of exact sciences and the realm of human sciences.

2) *Distance Learning*

The distance learning program enables students to study without classroom attendance.

This program is particularly interesting for students already involved in an active life and wish for example, to specialize without following the program of a complete course.



3) Association des Anciens étudiants de l'UCH (AAE de l'UCH)

L'Association des Anciens étudiants de l'UCH propose son assistance au Décanat des étudiants, par l'intermédiaire des Services sociaux, pour faire profiter les étudiants actuels de l'expérience de leurs aînés.

Témoignages d'anciens étudiants:

«Avant d'arriver à l'UCH, j'avais une mauvaise opinion de ma personne. Je pensais que nous, Haïtiens, nous étions condamnés à occuper le bas de l'échelle. Ici, on m'a appris à vivre par la foi. J'ai commencé à me ressaisir, maintenant, je vois briller une lueur d'espoir.» F.

«Au début, je ne partageais pas toute la vision de l'UCH. Maintenant, je vois que Dieu est vraiment à l'origine de cette université où il fait des miracles.» D.

«Avant de venir, j'étais complètement vide spirituellement. À l'UCH, je me suis beaucoup affermi dans le Seigneur.» JG.

Postulats, stratégies, actions proposés par des anciens étudiants:

- 1) Faire partie intégrante de la communauté, partager la philosophie de l'UCH, établir de bons rapports avec les responsables;
- 2) Changer l'environnement, identifier les besoins de la zone environnante de l'UCH, en éducation, évangélisation, agriculture, santé;
- 3) Avoir une nouvelle classe d'hommes et de femmes dans le pays, une politique éducative basée sur des principes bibliques, encadrer des écoles primaires, secondaires et professionnelles, affermir les bases de l'UCH;
- 4) Propager la vision de l'UCH à travers le pays, entreprendre des activités spirituelles, sociales et culturelles, conférences, séminaires.
- 5) Autosuffisance économique des étudiants de l'UCH, entreprendre des projets rentables, dynamiser la coopérative des étudiants de l'UCH.



3) The UCH Alumni Association (AAE de l'UCH)

The alumni of UCH assists the office of the dean of students through the department of social services in order to share their experience with the present student body.

Testimonies of former students :

« Before I came to UCH, I had a bad opinion of my own person. I was thinking that we Haitians were condemned to stay at the bottom of the ladder. Here, they've taught me to live by faith. I began to change my way of thinking. Now I see a ray of hope. » F.

«In the beginning I didn't share the total vision of UCH. Now, I see that God is really at the origin of this university because of His miracles..» D.

«Before coming, I was completely empty spiritually. At UCH, I have been strengthened in the Lord.» JG.

Objectives, strategies, actions proposed by alumni :

- 1) Becoming a part of the community, share the philosophy of UCH, establish good rapport with the administration and staff;
- 2) Change the environment, identify the needs of the surrounding area of UCH through education, evangelism, agriculture and health.
- 3) To have a new class of men and women in the country, to use a policy of education based on Biblical principles, to empower the primary, secondary and professional schools. To strengthen the foundation of UCH.
- 4) To spread the vision of UCH across the country ; to undertake spiritual, social and cultural activities, conferences and seminars.
- 5) Economic self-sufficiency for the students of UCH ; undertake income generating projects, empower the co-op of UCH students.



PROCESSUS D'INSCRIPTION AUX COURS

Le processus d'inscription aux cours se déroule en 4 étapes:

1. Remplir le formulaire d'inscription
2. Faire viser le formulaire par son tuteur ou mentor
3. Retourner au bureau des affaires académiques pour visa de l'enregistreur
4. Payer tous les frais au service de comptabilité

Avant de remplir le formulaire d'inscription, l'étudiant doit bien tenir compte des prérequis.



Dr. Claire Chappuis
Rectrice

BIENVENUE!

Cette université est la vôtre. Comment construit-on une Université? Si l'Église de Jésus-Christ n'est pas constituée par des bâtiments de brique ou de terre, mais par les pierres vivantes que nous sommes, de même, l'Université n'est pas construite de murs de béton. L'Université est une matière vivante.

L'Université est faite de chair et de sang, de souffrances et d'espairs, d'ambitions et de rêves, d'intelligence en action, d'esprit renouvelés par l'Esprit.

De même que l'Église n'a que faire de chrétiens tièdes qui se contentent de «chauffer les bancs», l'UCH n'a pas non plus recrutés des spectateurs ou des consommateurs. Vous n'êtes pas venus vous asseoir et recevoir une somme d'informations prédigérées comme sont nourris les petits oiseaux! Ne pensez pas, une fois vos études terminées, repartir enrichis d'une connaissance **extérieure** à votre être profond. Préparez-vous plutôt à des changements **intérieurs**...

La connaissance nouvelle va parfois bouleverser votre manière de penser. «Examinez toutes choses, retenez ce qui est bon» (1 Tess. 5:21)...

Pensez! Votre monde intérieur, votre vision du monde, des êtres, de vous-mêmes, seront sans doute maintes fois remis en question. Cherchez à connaître le pourquoi des choses, la racine des problèmes - y compris des vôtres! Établissez des connexions entre les milliards de cellules nerveuses de votre cerveau, créez des liens entre toutes les informations que vous recevez et celles que vous possédez déjà. Analysez vos expériences passées pour en tirer des leçons pour vous et pour les autres. Utilisez toutes les pièces du puzzle de votre vie, sachant qu'aucune n'est inutile, mais que chacune doit se trouver à sa place...

REGISTRATION PROCESS

The registration process for courses is as follows:

1. Application forms have been received.
2. Take the application form to an admissions mentor.
3. Turn in the application to the office of academic affairs for review.
4. Payment of fees to the financial / accounting office.

Before the student fills out the application form, he must make sure he understands the prerequisites.



Dr. Claire Choppuis
Rectorice

WELCOME!

This university of Jesus Christ is not made of buildings made of bricks, but by living stones that we are. In the same way, a university is not built with cement walls. Our university is a living entity.

Our university is made of flesh and blood, of sufferings and hopes, ambitions and dreams, intelligence in action, spirits renewed by the Holy Spirit.

The same way the church has nothing to do with lukewarm Christians, UCH has not recruited spectators and consumers. Students are not here to sit and receive information that is already processed by others. You are not fed like little birds. Don't think that once you are done with your studies you will have developed a personality unknown to your real and deep being. Be ready for change inwardly.

Knowledge is going to disturb your way of thinking. The Word of God says, « Exam all things » and « retain what is good » | Thess.

5 :21... *Think !* ...Your interior world view of others, of yourselves, will doubtlessly be questioned many times. Seek to know what is the root of things, of problems, Establish connections between the billions of nervous cells of your brain. Create a link between all the information that you receive and that you've already processed. Analyze your past experiences to draw lessons for you and for others. Utilize all the pieces of the puzzle of your life, knowing that none of them are useless, but every one must be in its place...

COORDONNÉES

Lieu de fonctionnement:

6km au sud des Gonaïves, à la Savane de l'Espoir

Adresse postale:

B.P. 91
Gonaïves

Tél.:

NOUS VOUS ATTENDONS!



CONTACT INFORMATION

Location:

6km au sud des Gonaïves, à la Savane Désolée

Adresse postale:

B.P. 91

Gonaïves

Tél.:

WE ARE WAITING FOR YOU!

